

32003R1159

2003.7.1.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 162/25

A BIZOTTSÁG 1159/2003/EK RENDELETE

(2003. június 30.)

a 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évre bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti nádcukor-behozatalra vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról, valamint az 1464/95/EK és a 779/96/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 680/2002/EK bizottsági rendelettel⁽¹⁾ módosított, a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 22. cikke (2) bekezdésére, 26. cikke (1) bekezdésére, 38. cikke (6) bekezdésére és 41. cikke második bekezdésére,

tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékében meghatározott engedmények végrehajtásáról⁽³⁾ szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 1. cikkére,

mivel:

- (1) A Cotonou-ban 2000. június 23-án aláírt AKCS–EK partnerségi egyezmény (a továbbiakban: az AKCS–EK Partnerségi Egyezmény) V. mellékletéhez csatolt, az AKCS-cukorról szóló 3. jegyzőkönyv⁽⁴⁾ (a továbbiakban: AKCS-Jegyzőkönyv) 1. cikkének (1) bekezdése, és a nádcukorról szóló, az Európai Gazdasági Közösség és az Indiai Köztársaság között létrejött megállapodás⁽⁵⁾ (a továbbiakban: az Indiával kötött megállapodás) 1. cikkének (1) bekezdése szerint a Közösség vállalja, hogy garantált áron meghatározott mennyiségű nádcukrot vásárol és hoz be, amely az AKCS-államokból, illetve Indiából származik, illetve amelynek szállítását a Közösség részére ezek az államok vállalják.
- (2) Az 1260/2001/EK rendelet 39. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a 2001/2002-től 2005/2006-ig tartó gazdasági évek folyamán, a közösségi finomítók megfelelő ellátásának biztosítása érdekében különleges csökkentett vámtétel kerül kiszabásra az azokból az államokból származó nádcukorra, amelyekkel a Közösség kedvezményes feltételekkel beszállítási megállapodásokat kötött. Jelenleg ilyen megállapodásokat a 2001/870/EK tanácsi határozattal⁽⁶⁾ a Közösség egyrészt azokkal az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokkal (AKCS-országok) kötött, amelyek aláírták az AKCS-Jegyzőkönyvet, másrészt pedig Indiával.

- (3) Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozását követően és az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke értelmében folytatott tárgyalások lezárásával összefüggésben a Közösség vállalta, hogy 1996. január 1-jétől harmadik országokból bizonyos mennyiségű nyers nádcukrot hoz be finomítási céllal, tonnánként 98 EUR vámtétellel.

- (4) A kedvezményes cukor behozatalára vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, a legutóbb a 2665/98/EK rendelettel módosított⁽⁷⁾, 1976. november 17-i 2782/76/EGK bizottsági rendelet⁽⁸⁾, a finomításra szánt nyers nádcukornak a vámkontingensekről szóló kedvezményes megállapodások keretében történő behozatalára vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 20-i 2513/2001/EK bizottsági rendelet⁽⁹⁾, és a közösségi finomítók nyers nádcukorral való ellátására szolgáló egyes behozatali vámkontingensek megnyitására és kezeléséről szóló, a legutóbb az 1250/96/EK rendelettel⁽¹⁰⁾ módosított, 1996. július 29-i 1507/96/EK bizottsági rendelet⁽¹¹⁾ alkalmazása során nyert tapasztalat azt mutatja, hogy indokolt közös részletes szabályokat elfogadni a kérdéses vámkontingensek vagy megállapodások alapján történő behozatalok megnyitására és igazgatására. Ezeket a rendeleteket ezért hatályon kívül kell helyezni, és helyükbe egyetlen jogi aktusnak kell lépnie.

- (5) A behozatali engedélyekre vonatkozó általános szabályokat, amelyeket a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési bizonyítványok rendszerének alkalmazására kialakított közös részletes szabályok megállapításáról szóló, a legutóbb a 325/2003/EK rendelettel⁽¹²⁾ módosított, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet⁽¹³⁾ állapít meg, és a cukorágazatra alkalmazandó különleges szabályokat, amelyeket a legutóbb a 995/2002/EK rendelettel⁽¹⁴⁾ módosított 1464/96/EK bizottsági rendelet⁽¹⁵⁾ állapít meg, alkalmazni kell. Az ezen rendelet alapján történő behozatal kezelésének megkönnyítése és az éves keretek betartásának biztosítása érdekében részletes szabályokat kell megállapítani a fehér-cukor-egyenérték-ként kifejezett nyerscukorra vonatkozó behozatali engedélyekre.

⁽¹⁾ HL L 104., 2002.4.20., 26. o.⁽²⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o.⁽³⁾ HL L 146., 1996.6.20., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 317., 2000.12.15., 3. o.⁽⁵⁾ HL L 190., 1975.7.23., 36. o.⁽⁶⁾ HL L 325., 2001.12.8., 21. o.⁽⁷⁾ HL L 336., 1998.12.11., 20. o.⁽⁸⁾ HL L 318., 1976.11.18., 13. o.⁽⁹⁾ HL L 339., 2001.12.21., 19. o.⁽¹⁰⁾ HL L 173., 1997.7.1., 92. o.⁽¹¹⁾ HL L 189., 1996.7.30., 82. o.⁽¹²⁾ HL L 47., 2003.2.21., 21. o.⁽¹³⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o.⁽¹⁴⁾ HL L 152., 2002.6.12., 11. o.⁽¹⁵⁾ HL L 144., 1995.6.28., 14. o.

- (6) Mivel a Tanács az 1260/2001/EK rendelet 39. cikkében és az 1095/96/EK rendelet 1. cikkében említett átfogó vámkontingensek meghatározásakor nem rendelkezett ezen mennyiségek túllépéséről, ezért a behozatali engedélyben szereplő mennyiségeken felül behozott, fehér-cukor-egyenértékre átváltott összes mennyiségre a közös vámtarifa szerinti teljes vámtételt kell alkalmazni. A legkevésbé fejlett országokból a Közösségbe történő túlzott mennyiségű nyerscukor-behozatal megakadályozására rendelkezéseket kell elfogadni annak biztosítására, hogy a behozott cukormennyiségeket ténylegesen behozzák és finomítsák a kérdéses gazdasági év vége előtt vagy a tagállam által meghatározott nap előtt.
- (7) Az egyes tagállamok esetében meghatározott maximális finomítási igényekre tekintettel, és hogy biztosítani lehessen a behozandó nyerscukormennyiségek elosztásának lehető legjobb felügyeletét, rendelkezni kell arról, hogy behozatali engedélyek kibocsátására és a finomítatók részére történő átadására csak az 1260/2001/EK rendelet 39. cikkében és az 1095/96/EK rendelet 1. cikkében említett vámkontingensek szerinti behozatokkal kapcsolatban kerüljön sor.
- (8) Tekintettel arra, hogy előfordulhat előre nem látható késedelem egy cukorszállítmány berakodása és leszállítása között, bizonyos tűréshatárt kell engedélyezni az ilyen késedelmek számításba vételéhez. Ezen kívül, az 1260/2001/EK rendelet 35. cikkében említett kedvezményes cukor esetében, amelyet szállítási kötelezettségre vonatkozó egyezmények és nem vámkontingensek szabályoznak, a jelenlegi kereskedelmi gyakorlattal összhangban rendelkezni kell bizonyos tűréshatárról, amely egy szállítási időszak során szállított összes mennyiségre a kérdéses időszak első napjától alkalmazandó.
- (9) Az AKCS-Jegyzőkönyv 7. cikke és az Indiával kötött megállapodás 7. cikke rendelkezéseket állapít meg, amelyek akkor alkalmazandók, amikor egy állam nem szállítja le az általa vállalt mennyiséget egy szállítási időszak során. Ezeknek a rendelkezéseknek az alkalmazásához módszereket kell meghatározni a kedvezményes cukorszállítmányok szállítási határidejének megállapításához.
- (10) Az AKCS-EK partnerségi megállapodás V. mellékletéhez csatolt 1. jegyzőkönyv 14. cikkében és a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, a legutóbb a 444/2002/EK rendelettel⁽¹⁾ módosított, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet⁽²⁾ 47. cikkében szereplő származási igazolásra vonatkozó rendelkezések értelemszerűen alkalmazandók annak igazolására, hogy az ezen rendelet értelmében behozott termékek származására vonatkozó, a fenti rendeletekben meghatározott rendelkezéseket teljesítették.
- (11) Az 1095/96/EK rendelet 1. cikkében előírt vámkontingens alá tartozó mennyiségek hagyományos behozatali forgalma tekintetében lépéseket kell tenni az 1057/96/EK rendelet alkalmazási időszaka során nyert tapasztalatokra tekintettel a 85 463 tonnás kontingens származási országok közötti, ugyanazon elosztási kulcs szerinti felosztására 2003. július 1-jétől kezdődően.
- (12) Az e rendelet szerinti kedvezményes behozatal hatékony kezelésének biztosításához intézkedéseket kell elfogadni, hogy lehetővé váljon a tagállamok számára a kapcsolódó adatok nyilvántartása és azok közlése a Bizottsággal.
- (13) Ennek a rendeletnek az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukorra vonatkozó behozatali engedélyek megadásával és kezelésével kapcsolatos rendelkezései a 995/2002/EK rendelettel módosított 779/96/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 8. cikke (1) bekezdésében és az 1464/95/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésében meghatározott rendelkezések helyébe lépnek. Azokat a bekezdéseket ezért el kell hagyni, és a kérdéses rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (14) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukoripari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Ez a rendelet részletes alkalmazási szabályokat állapít meg a 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évek nádcukor-behozatalára, amelyet az alábbi cikkekben említett vámkontingensek vagy preferenciális megállapodások szabályoznak:

- az 1260/2001/EK rendelet 35. cikke;
- az 1260/2001/EK rendelet 39. cikke;
- az 1095/96/EK rendelet 1. cikke.

2. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- „finomított”: bármely olyan személy, aki az 1260/2001/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdése értelmében egy finomító ellátásának céljából végez behozatalt;
- „AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor”: az 1260/2001/EK rendelet 35. cikke (1) bekezdésében említett nádcukor;
- „különleges kedvezményes cukor”: az 1260/2001/EK rendelet 39. cikke (1) bekezdésében említett nyers nádcukor;

⁽¹⁾ HL L 134., 2003.5.29., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽³⁾ HL L 106., 1996.4.30., 9. o.

- d) „CXL engedményes cukor”: az 1095/96/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett CXL (Európai Közösségek) listában szereplő nyerscukor;
- e) „AKCS-Jegyzőkönyv”: az AKCS–EK partnerségi megállapodás V. mellékletében az AKCS-országokból származó cukorra vonatkozó 3. jegyzőkönyv;
- f) „az Indiával kötött megállapodás”: a Közösség és India között megkötött, nyerscukorról szóló megállapodás;
- g) „szállítási időszak”: az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukorral kapcsolatos kötelezettségvállalásokkal összefüggésben meghatározott időszak;
- h) „szállítmány”: egy adott hajón levő cukormennyiség, amelyet egy, a Közösség által meghatározott európai kikötőben ténylegesen kirakodnak;
- i) „*tel quel*”: a természetes állapotú cukor súlyát jelenti;
- j) „a polarizáció kimutatott mértéke”: a behozott nyerscukor tényleges polariméteres mérési eredménye, amelyet szükség szerint az illetékes nemzeti hatóságok a polarimetriás módszer alkalmazásával hitelesítettek, és amely hat tizedes-jegy pontossággal fokokban van megadva.

3. cikk

Az 1. cikkben említett megállapodások vagy vámkontingens-intézkedések szerinti behozatal feltétele egy, az 1291/2000/EK rendelettel és a 1464/95/EK rendelettel összhangban kibocsátott behozatali engedély bemutatása, erre a rendeletre is figyelemmel.

4. cikk

(1) A behozatali engedély iránti kérelmeket a behozatal által érintett tagállam illetékes szervéhez kell benyújtani.

Az engedélyek csak a 9. cikkben említett szállítási kötelezettségek és a 16. és 22. cikkben említett kontingensek korlátain belül adhatók ki.

(2) Az engedélyekért fizetendő biztosíték 0,30 EUR az engedély 17. rovatában szereplő cukormennyiség minden 100 kg-jára.

(3) Az az időszak, amelynek során a behozatali engedély iránti kérelmek benyújthatók, három héttel a kérdéses gazdasági év első napja előtt kezdődik.

Az első albekezdés ellenére, ha az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor egy adott szállítási időszakban leszállítandó mennyiségére vonatkozó keretet az egyik exportáló ország tekintetében túllépi, akkor az az időszak, amelynek során a rákövetkező szállítási időszakra vonatkozó behozatali engedélyek iránti kérelmeket be lehet nyújtani, az illető ország tekintetében hat héttel a kérdéses gazdasági év első napja előtt kezdődik. Az ilyen behozatali engedélyek kiadásuk napjától érvényesek, az 1291/2000/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdése értelmében.

(4) A (3) bekezdés első albekezdésében említett időszak alatt bemutatott kérelmeket követően kiadott behozatali engedélyek az 1291/2000/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdésének értelmezése szerinti kiadásuk napjától vagy a kérdéses gazdasági év kezdetének napjától érvényesek, attól függően, hogy melyik következik be később. A (3) bekezdés második albekezdésében említett időszak alatt bemutatott kérelmeket követően kiadott behozatali engedélyek kiadásuk napjától érvényesek, az 1291/2000/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdésének értelmében. Az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor esetében az engedélyek a harmadik rákövetkező hónap végéig érvényesek, vagy pedig különleges kedvezményes cukor és a CXL engedményes cukor esetében annak a gazdasági évnél a végéig, amelyre kiadták őket.

5. cikk

(1) Behozatali engedély iránti kérelmek minden héten hétfőtől péntekig nyújthatók be. A következő hét első munkanapján a tagállamok közlik a Bizottsággal azokat a fehér cukor vagy szükség szerint fehércukor-egyenértékben kifejezett nyerscukormennyiségeket, amelyekre az előző hét során behozatali engedély iránti kérelmeket nyújtottak be, megadva a kérdéses gazdasági évet és az egyes származási országokkal kapcsolatos mennyiségeket.

(2) Ha a Bizottság részéről kifogás nincs, az engedélyeket az (1) bekezdésben említett közlés napjától számított negyedik munkanapon ki kell adni.

(3) A Bizottság hetente összesíti azokat a mennyiségeket, amelyekre behozatali engedély iránti kérelmet nyújtottak be.

Ha az engedély iránti kérelmek meghaladják az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor esetében a 9. cikkben említett kérdéses országok szerinti szállítási kötelezettség mennyiségét, vagy különleges kedvezményes cukor vagy CXL engedményes cukor esetében a vonatkozó kontingenst, a Bizottság a benyújtott kérelmek szerinti engedélyek kiadását a rendelkezésre álló mennyiség arányában korlátozza, és tájékoztatja a tagállamokat, hogy a vonatkozó mennyiségi korlátot elérték.

6. cikk

(1) Minden tagállam nyilvántartja a 4. cikk (4) bekezdésében említett behozatali engedélyek alapján ténylegesen behozott fehércukor- és nyerscukormennyiségeket, szükség szerint a nyerscukormennyiségeket az 1260/2001/EK rendelet I. mellékletének II. 3. pontjában meghatározott módszer alkalmazásával a megadott polarizáció mértéke alapján fehércukor-egyenértékre átszámítva.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 50. cikke (1) bekezdésével összhangban a közös vámtarifa szerint a szabad forgalomba bocsátás napján alkalmazandó teljes vámtételt kell alkalmazni ezen rendelet 12. cikke (3) bekezdésének sérelme nélkül minden fehércukor-behozatalra *tel quel* súly szerint, minden nyerscukor-behozatalra *tel quel* súly szerint, illetve a kérdéses behozatali engedélyben szereplő mennyiségeket meghaladó, fehércukor-egyenértékbe átszámított nyerscukor-behozatalra.

7. cikk

Az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor esetében minden tagállam, illetve a különleges kedvezményes cukor és a CXL engedményes cukor esetében az 1260/2001/EK rendelet 39. cikke (2) bekezdésében meghatározott tagállamok külön minden kontingensre vagy szállítási kötelezettségre és minden származási országra vonatkozóan tájékoztatják a Bizottságot

1. minden hónap vége előtt:

- a) azokról a cukormennyiségekről, amelyekre az előző hónap során behozatali engedélyeket adtak ki;
- b) az azt megelőző három hónap során ténylegesen behozott nyerscukor-, vagy fehércukor-mennyiségekről *tel quel* súly szerint és fehércukor-egyenértékben kifejezve;
- c) az azt megelőző három hónap során finomított nyerscukormennyiségekről *tel quel* súly szerint és fehércukor-egyenértékben kifejezve;

2. az előző gazdasági év november 1. előtt:

- a) a kérdéses gazdasági évre vonatkozóan a teljes ténylegesen behozott mennyiséget:
 - fehér cukor formájában;
 - finomítandó nyerscukor formájában, súly szerint, fehércukor-egyenértékben kifejezve,
 - közvetlen fogyasztásra szánt, nyerscukor formájában, *tel quel* súly szerint, fehércukor-egyenértékben kifejezve;
- b) a ténylegesen finomított, *tel quel* súlyban kifejezett nyerscukormennyiségről, súly szerint és fehércukor-egyenértékben kifejezve.

8. cikk

Az 5. cikk (1) bekezdésében és a 7. cikkben említett közleményeket elektronikusan, a Bizottság által a tagállamoknak erre a célra átadott űrlapokon kell továbbítani.

II. CÍM

AKCS-ORSZÁGOKBÓL/INDIÁBÓL SZÁRMAZÓ KEDVEZMÉNYES CUKOR

9. cikk

(1) A Bizottság meghatározza minden egyes szállítási időszakra és minden érintett exportáló országra a szállítási kötelezettségek mennyiségeit, az AKCS-Jegyzőkönyv 3. és 7. cikkével, valamint az Indiával kötött megállapodás 3. és 7. cikkével, illetve e rendelet 11. és 12. cikkével összhangban.

(2) Egy tagállam vagy egy exportáló ország kérésére és kellően indokolt meghatározott esetek megoldására a Bizottság az 1260/2001/EK rendelet 42. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban módosíthatja az (1) bekezdésben említett mennyiségeket. Ezek a módosítások kiterjedhetnek ezen mennyiségek két egymás követő szállítási időszak közötti áthelyezésére, feltéve, hogy ez nem zavarja meg az 1260/2001/EK rendelet 39. cikkében említett szállítási intézkedéseket.

(3) A különböző érintett exportáló országokra vonatkozó szállítási kötelezettségek mennyiségeinek összességét minden egyes szállítási időszak tekintetében AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukorként kell behozni a szállítási kötelezettségek szerint, nulla vámtétellel.

A 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évre vonatkozó szállítási kötelezettséghez az alábbi sorszám tartozik: „ACP-India kedvezményes cukor”: No 09.4321.

10. cikk

(1) Egy AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukorszállítmány leszállításának hivatalos dátuma:

- az a nap, amelyen a 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 40. cikkében említett szállítmányt vámkezelésre bemutatják, vagy
- az a nap, amelyen a fenti rendelet 43. cikkében említett összegző nyilatkozatot a vámhatóságnak benyújtják.

A leszállítás hivatalos napjának igazolását a körülményektől függően a 14. cikk (1) bekezdésében vagy a 15. cikk (2) bekezdésében említett kiegészítő okmány másolatának bemutatásával lehet biztosítani.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései ellenére, ha az importőr átadja a hajó kapitányának nyilatkozatát, amelyet az illetékes kikötői hatóság tanúsított, és amely igazolja, hogy a szállítmány a kérdéses kikötőben kirakodásra kész, akkor a leszállítás hivatalos napja az a nap lesz, amelyen a nyilatkozat alapján a szállítmány kirakodásra kész.

11. cikk

(1) Ha az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor szállítási kötelezettségnek részben vagy egészben megfelelő mennyiségét az illető szállítási időszak lejártá után szállítják, a szállítást mindazonáltal a kérdéses időszakra kell elszámolni, ha az érintett mennyiséget az exportáló kikötőben kellő időben rakodták be, figyelembe véve a szállítás szokásos időtartamát.

A szállítás szokásos időtartama annyi nap, mint a kérdéses két kikötőt összekötő szokásos útvonal tengeri mérföldben kifejezett hossza osztva 480-nal.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható olyan mennyiségre, amelyre az AKCS-Jegyzőkönyv 7. cikkének (1) vagy (2) bekezdése vagy az Indiával kötött Megállapodás 7. cikkének (1) vagy (2) bekezdése szerinti bizottsági határozat vonatkozik.

12. cikk

(1) Ha egy adott exportáló ország tekintetében az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukornak egy adott szállítási időszakra elszámolt mennyisége kevesebb, mint a szállítási kötelezettség, akkor az AKCS-Jegyzőkönyv 7. cikkének vagy az Indiával kötött megállapodás 7. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó, ha a szállítási kötelezettség mennyisége és az AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor teljes mennyisége közötti elszámolt különbség a szállítási kötelezettségnek legfeljebb az 5 %-a, és fehér cukorban kifejezve legfeljebb 5000 tonnával egyenlő.

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

(3) Az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésében előírt pozitív tőrésen belül behozott mennyiségek, az 1291/2000/EK rendelet 50. cikke ellenére és feltéve, hogy megfelelő esetben ezekre az ezen rendelet 14. cikkében vagy 15. cikkében említett származási bizonyítvány vonatkozik, jogosultnak minősülnek az AKCS-országokból/Indiából származó cukorral kapcsolatos megállapodások szerint.

(4) Ha a (2) és (3) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni, a különbségek egyenlegét a Bizottság megfelelő esetben hozzáadja a szállítási kötelezettségekhez vagy levonja belőlük.

13. cikk

A behozatali engedély iránti kérelmekben és az engedélyekben az alábbi bejegyzéseknek kell szerepelniük:

- a) a 8. rovatban: származási ország (az AKCS-Jegyzőkönyvben szereplő ország vagy India);
- b) a 17. és 18. rovatban: fehér-cukor-egyenértékben kifejezett cukormennyiség;
- c) a 20. rovatban a következő bejegyzések közül legalább egy:
 - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
 - Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS Indien: nr. 09.4321)
 - Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP Indien: Nr. 09.4321)
 - Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
 - Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
 - Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP Inde: n° 09.4321)
 - Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
 - Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
 - Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
 - Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
 - Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

Az 1291/2000/EK rendelet 18. cikke (1) bekezdése ellenére a 15. és 16. rovatokban leírást és az 1701 99 10 KN-kódot tartalmazó behozatali engedélyek megfelelő esetben felhasználhatók az 1701 11 90 KN-kódhoz sorolt cukor behozatalához.

14. cikk

(1) Az AKCS-EK partnerségi megállapodáshoz csatolt 1. jegyzőkönyv 14. cikkében említett származási igazoláson kívül egy kiegészítő okmányt is be kell mutatni, amelyben szerepel:

- a) legalább az alábbi bejegyzések egyike:
 - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)

- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

b) az áru feladásának dátuma és a kérdéses szállítási időszak, amelynek feltüntetése nem befolyásolja behozatalnál a származási bizonyítvány érvényességét;

c) a kérdéses termék KN alszáma.

(2) A származási igazolás és az 1701 99 10 KN-kódhoz sorolt cukor leírását tartalmazó kiegészítő okmány megfelelő esetben felhasználható az 1701 11 KN-kódhoz sorolt cukor behozatalánál.

(3) Az érintett fél a szabad forgalomba bocsátás helye szerinti tagállam illetékes hatóságának átadja előírás szerint ellenőrzési célokra az (1) bekezdésben említett kiegészítő okmány egy példányát, amely a következőket tartalmazza:

- a) a szállítási okmány alapján megállapított nap, amelyen a kiviteli kikötőben a cukor berakodása befejeződött;
- b) a 10. cikk (1) bekezdésében említett dátum;
- c) a behozatali művelettel kapcsolatos információ, különösen a feltüntetett polarizáció mértéke, és, súly szerint, a ténylegesen behozott *tel quel* mennyiség.

15. cikk

(1) Ezen cím alkalmazásában minden AKCS-országokból/Indiából származó kedvezményes cukor, amelynek származását a Közösségben hatályos rendelkezésekkel összhangban megállapították, és amelyekhez származási igazolást biztosítottak a 2454/93/EGK rendelet 47. cikke szerint kiadott származási bizonyítvány formájában, úgy tekintendő, hogy Indiából származik.

(2) Kiegészítő okmányt kell benyújtani, amelyben szerepel:

a) legalább az alábbi bejegyzések egyike:

- Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº ... (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº ... (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n.09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiëlsuiker ACS-India: nr. 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) nº 1159/2003, nº ... (açúcar preferencial ACP-Índia: nº 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

b) az áru feladásának dátuma és a kérdéses szállítási időszak, amelynek feltüntetése nem befolyásolja behozatalnál a származási bizonyítvány érvényességét;

c) a kérdéses termék KN-alszáma.

(3) A származási igazolás és az 1701 99 KN-kódhoz sorolt cukor leírását tartalmazó kiegészítő okmány megfelelő esetben felhasználható az 1701 11 KN-kódhoz sorolt cukor behozatalánál.

(4) Az érintett fél a szabad forgalomba bocsátás helye szerinti tagállam illetékes hatóságának átadja előírás szerint ellenőrzési célokra a (2) bekezdésben említett kiegészítő okmány egy példányát, amely a következőket tartalmazza:

- a) a szállítási okmány alapján megállapított nap, amelyen Indiában, a kiviteli kikötőben a cukor berakodása befejeződött;
- b) a 10. cikk (1) bekezdésében említett dátum;
- c) a behozatali művelettel kapcsolatos információ, különösen a feltüntetett polarizáció mértéke és a ténylegesen behozott nyerscukormennyiségek.

III. CÍM

KÜLÖNLEGES KEDVEZMÉNYES CUKOR

16. cikk

A Bizottság átfogó közösségi nyerscukor-ellátási mérleg-előrejelzés alapján az 1260/2001/EK rendelet 42. cikke (2) bekezdésében említett eljárás szerint meghatározza az 1260/2001/EK

rendelet 39. cikke (3) bekezdésében említett hiányzó mennyiségeket minden gazdasági évre vagy a gazdasági év egy részére. Ezeket a mennyiségeket különleges kedvezményes cukorként nulla vámtételes vámkontingensek alapján kell behozni. Felosztásukra az 1260/2001/EK rendelet 39. cikke (2) bekezdésében meghatározott tagállamok között azok maximális feltételezett igénye alapján kerülhet sor.

A 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági év szállítási kötelezettségére az „ACP-India kedvezményes cukor”: No 09.4322 sorszámot kell alkalmazni.

17. cikk

(1) A finomítatók által a standard minőségű nyerscukorért fizetendő minimális beszerzési ár (CIF költségmentesen az Európai Közösség kikötőjében) alkalmazandó a 16. cikkben említett kontingensek alapján történő behozatalra.

(2) A minimális beszerzési árnak minden gazdasági évben meg kell felelnie az 1260/2001/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett nyerscukorintervenció-árnak, levonva ebből a kérdéses gazdasági évben alkalmazandó korrekciós támogatás összegét, amit nyerscukor esetében 0,92-os elszámolási kulccsal meg kell szorozni.

18. cikk

(1) Behozatali engedélyeket csak az 1260/2001/EK rendelet 39. cikke (2) bekezdésében meghatározott tagállamok adhatnak ki, és csak olyan finomítatók számára, akik az engedély iránti kérelmükhöz csatolt nyilatkozatban vállalják a kérdéses nyerscukormennyiség finomítását annak a gazdasági évnek a vége előtt, amelyben azt behozták.

(2) A finomítatók behozatali engedélyeiket átruházhatják más finomítatókra. Ebben az esetben az érintett felek erről azonnal értesítik annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amely az engedélyt kiadta. A behozatali és finomítási kötelezettségek mindazonáltal nem ruházhatók át, és az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke továbbra is alkalmazandó.

(3) Ha a szabad forgalomba bocsátásra nem abban a tagállamban kerül sor, amely a behozatali engedélyt kiadta, az importőr tagállam gyűjti össze a 20. és 21. cikk rendelkezései szerint kitöltött származási bizonyítványokat és a kiegészítő okmányokat, és egy példányukat eljuttatja annak a tagállamnak, amely a behozatali engedélyt kiadta.

(4) Az a finomítató, aki kérelmezte a behozatali engedélyt, az (1) bekezdésben említett finomítási határidő leteltét követő három hónapon belül az engedélyt kiadó tagállamnak elfogadható igazolást ad arra nézve, hogy a finomítás megtörtént.

(5) Ha a cukrot nem finomítják a megállapított határidőn belül, akkor a finomítató, aki az engedélyt kérte, az 1701 11 90 KN-kódhoz sorolt nyerscukorra a kérdéses gazdasági év során alkalmazandó teljes vámtétellel egyenlő összeget fizet, valamint adott esetben ezen felül a kérdéses gazdasági év során nyilvántartott legmagasabb kiegészítő vámot.

(6) Ha egy cukormennyiséget nem lehetett kellő időben leszállítani ahhoz, hogy a kérdéses gazdasági év vége előtt finomíthassák, az importőr tagállam a finomított kérésére az engedély érvényességét a következő gazdasági év kezdetétől számított 30 napra meghosszabbíthatja. Ebben az esetben a kérdéses nyerscukormennyiséget az előző gazdasági év kontingensére kell elszámolni, és nem haladhatja meg annak az évnek a kereteit.

(7) Ha egy cukormennyiség finomítását nem lehet a kérdéses gazdasági év végére befejezni, a kérdéses tagállam a finomított kérésére legfeljebb a következő gazdasági év kezdetétől számított 90 napra meghosszabbíthatja a finomítási időszakot. Ebben az esetben a kérdéses nyerscukormennyiséget a meghosszabbított határidőn belül kell finomítani és az előző gazdasági év kontingensére kell elszámolni, és nem haladhatja meg annak az évnek a kereteit.

19. cikk

A behozatali engedély iránti kérelmek és az engedélyek az alábbi bejegyzéseket tartalmazzák:

- a) a 8. rovatban: a származási ország vagy országok (az AKCS-Jegyzőkönyvben szereplő ország/országok, vagy India);
- b) a 17. és 18. rovatban: a nyerscukor fehér-cukor-egyenértékben kifejezett mennyiségét;
- c) a 20. rovatban az alábbi bejegyzések közül legalább egyet:
 - „Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) n.º 1260/2001. Contingente n.º ... (azúcar preferente especial: n.º 09.4322)”
 - „Særligt præferencesukker», råsukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/2001, Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322)”
 - „Sonderpräferenzsucker: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 eingeführter Rohzucker zur Raffination, Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322)”
 - „Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322)”
 - „Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (EC) No 1260/2001, Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322)”
 - „Sucre préférentiel spécial”, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) n.º 1260/2001, contingent n.º ... (sucre préférentiel spécial: n.º 09.4322)”
 - „Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n.º ... (zucchero preferenziale ACP-India: n.º 09.4322)”

- „Bijzondere preferentiële suiker”, ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322)”
- „Açúcar preferencial especial”, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1260/2001, Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322)”
- „Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri’, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322)”
- „Särskilt förmånssocker’, råsocker för raffinering som importerats i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322)”

20. cikk

(1) Az AKCS–EK partnerségi egyezmény V. mellékletéhez csatolt 1. jegyzőkönyv 14. cikkében említett származási igazoláson kívül egy kiegészítő okmányt kell benyújtani, amelyben szerepel:

a) legalább az alábbi bejegyzések egyike:

- Contingente n.º ... (azúcar preferente especial: n.º 09.4322) – Reglamento (CE) n.º 1159/2003
- Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322), – forordning (EF) nr. 1159/2003
- Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzsucker: Nr. 09.4322) – Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
- Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) – κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
- Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) – Regulation (EC) No 1159/2003
- Contingent n.º ... (sucre préférentiel spécial: n.º 09.4322) – Règlement (CE) n.º 1159/2003
- Contingente n.º ... (zucchero preferenziale ACP-India: n.º 09.4322) – regolamento (CE) n.º 1159/2003
- Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) – Verordening (EG) nr. 1159/2003
- Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) – regulamento (CE) n.º 1159/2003
- Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) – asetus (EY) N:o 1159/2003
- Tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322), – förordning (EG) nr 1159/2003.

b) az 1701 11 10 KN-kód.

(2) Az érintett fél az importáló tagállamban az illetékes hatóságnak ellenőrzési célra szükség szerint átadja az (1) bekezdésben említett kiegészítő okmány egy példányát, amely tartalmazza a behozatali tevékenységgel kapcsolatos információkat és különösen a polarizáció megjelölt mértékét, valamint súly szerint a ténylegesen szabad forgalomba bocsátott *tel quel* mennyiségeket.

21. cikk

(1) Ennek a címnek az alkalmazásában a különleges kedvezményes cukor, amelynek származását a Közösségben hatályos rendelkezésekkel összhangban állapították meg, és amelyhez a 2454/93/EGK rendelet 47. cikkével összhangban kiadott származási bizonyítvány formájában származási igazolást biztosították, Indiából származónak tekintendő.

(2) Kiegészítő okmányt kell bemutatni, amelyben az alábbi bejegyzések közül legalább egy szerepel:

- Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322) – Reglamento (CE) n° 1159/2003
- Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322), – forordning (EF) nr. 1159/2003
- Kontingent Nr. ... (Sonderpræferenzsukker: Nr. 09.4322) – Verordnung (EG) Nr. 1159/2003
- Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη:αριθ. 09.4322) – κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
- Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) – Regulation (EC) No 1159/2003
- Contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322) – Règlement (CE) n° 1159/2003
- Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322) – regolamento (CE) n. 1159/2003
- Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) – Verordening (EG) nr. 1159/2003
- Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) – regulamento (CE) n.º 1159/2003
- Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) – asetus (EY) N:o 1159/2003
- Tullkvot nr ... (særskilt förmånssocker: nr 09.4322), – förordning (EG) nr 1159/2003.

(3) Az érintett fél az importáló tagállamban az illetékes hatóságnak ellenőrzési célra szükség esetén átadja a (2) bekezdésben említett kiegészítő okmány egy példányát, amely tartalmazza a behozatali tevékenységgel kapcsolatos információkat és különösen a polarizáció megjelölt mértékét, valamint súly szerint a ténylegesen behozott nyerscukormennyiségeket.

IV. CÍM

CXL ENGEDMÉNYES CUKOR

22. cikk

(1) CXL engedményes cukorként a vámkontingensek keretében tonnánként 98 EUR vámtétellel minden gazdasági évben 85 463 tonna 1701 11 10 KN-kódba sorolt nyerscukrot kell behozni finomítási céllal.

A 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évre vonatkozó szállítási kötelezettségekhez a következő sorszám tartozik: „CXL kedvezményes cukor”: No 09.4323.

(2) Az (1) bekezdésben említett mennyiségeket származási ország szerint a következőképpen kell felosztani:

- Kuba: 58 969 tonna,
- Brazília: 23 930 tonna,
- egyéb harmadik országok: 2 564 tonna.

Ezeket az 1260/2001/EK rendelet 39. cikke (2) bekezdésében említett mennyiségekkel szemben kell elszámolni, és az említett cikk (3) és (4) bekezdéseinek alkalmazása céljából figyelembe kell venni.

(3) A tonnánkénti 98 EUR vámtételt az 1260/2001/EK rendelet I. melléklete II. pontjának meghatározása szerint a standard minőségű nyerscukorra kell alkalmazni.

Ha a behozott nyerscukor polarizációs értéke 96 foktól eltér, akkor a körülményektől függően a 98 EUR tonnánkénti vámtételt a megállapított eltérés minden tizedfoka után 0,14 %-kal növelni vagy csökkenteni kell.

23. cikk

(1) Behozatali engedélyeket csak az 1260/2001/EK rendelet 39. cikke (2) bekezdésében meghatározott tagállamok adhatnak ki és csak olyan finomítatóknak, akik az engedély iránti kérelemhez csatolt nyilatkozatban vállalják a kérdéses nyerscukormennyiségének finomítását annak a gazdasági évnél a vége előtt, amelyben azt behozták.

(2) A finomítatók behozatali engedélyeiket átruházhatják más finomítatókra. Ebben az esetben az érintett felek erről azonnal értesítik annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben az engedélyeket kiadták. Azonban a behozatali és finomítási kötelezettségek nem ruházhatók át és az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke továbbra is alkalmazandó.

(3) Ha a behozatalra nem abban a tagállamban kerül sor, amely a behozatali engedélyt kiadta, akkor az importőr tagállam gyűjti össze a 25. cikk rendelkezései szerint kitöltött kiegészítő okmányokat, és egy példányukat eljuttatja annak a tagállamnak, amely a behozatali engedélyt kiadta.

(4) A finomítató, aki kérelmezte a behozatali engedélyt az (1) bekezdésben említett finomítási határidő leteltét követő három hónapon belül az engedélyt kiadó tagállamnak elfogadható igazolást ad arra nézve, hogy a finomítás megtörtént.

(5) Ha a cukrot nem finomítják a megállapított határidőn belül, akkor a finomítató, aki az engedélyt kérte, az 1701 11 90 KN-kódhoz sorolt nyerscukorra a kérdéses gazdasági év során alkalmazandó teljes vámtétellel egyenlő összeget fizet, valamint adott esetben ezen felül a kérdéses gazdasági év során nyilvántartott legmagasabb kiegészítő vámot.

(6) Ha egy cukormennyiséget nem lehetett kellő időben leszállítani ahhoz, hogy a kérdéses gazdasági év vége előtt finomíthassák, akkor az importőr tagállam a finomítató kérésére az engedély érvényességét a következő gazdasági év kezdetétől számított 30 napra meghosszabbíthatja. Ebben az esetben a kérdéses nyerscukormennyiséget az előző gazdasági év kontingensére kell elszámolni, és nem haladhatja meg annak az évnél a kereteit.

(7) Ha egy cukormennyiség finomítását nem lehetett az érintett gazdasági év végére befejezni, a kérdéses tagállam a finomítató kérésére legfeljebb a következő gazdasági év kezdetétől számított 90 napra meghosszabbíthatja a finomítási időszakot. Ebben az esetben a kérdéses nyerscukormennyiséget a meghosszabbított határidőn belül kell finomítani és az előző gazdasági év kontingensére kell elszámolni, továbbá nem haladhatja meg annak az évnél a kereteit.

24. cikk

A behozatali engedély iránti kérelmekben és az engedélyekben az alábbi bejegyzéseknek kell szerepelniük:

- a) a 8. rovatban: az ország (a 21. cikk (2) bekezdésében említett országokra vonatkozó különleges intézkedések hatálya alá tartozó ország);
- b) a 17. és 18. rovatban: a nyerscukor mennyisége *tel quel* súly szerint;
- c) a 20. rovatban az alábbi bejegyzések közül legalább egy:
- „Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º ... (azúcar concesiones CXL: n.º 09.4323)”
 - „»CXL-indrømmelsessukker«, råsukker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1159/2003. Kontingent nr. ... (CXL indrømmelsessukker: nr. 09.4323)”
 - „Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003 eingeführter Rohzucker zur Raffination. Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323)”
 - „Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323)”
 - „CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323)”
 - „»Sucre concessions CXL», sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) n.º 1159/2003. Contingent no ... (sucre concessions CXL: n.º 09.4323)”
 - „Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323)”
 - „»Suiker CXL-concessies», voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003. Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323)”
 - „»Açúcar concessões CXL», açúcar bruto para refinação, importado em conformidade como n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323)”
 - „»CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri», puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiönro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323)”
 - „»Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323)”;
- d) a 24. rovatban legalább az alábbi bejegyzések egyikének szerepelnie kell:
- „Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003”
 - „Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg råsukker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 1159/2003”
 - „Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003”
 - „Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”
 - „Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003”
 - „Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) n.º 1159/2003”
 - „Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n.1159/2003”
 - „Invoerrecht van 9,8 euró per 100 kilogram ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003”
 - „Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003”
 - „Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri”
 - „Import till en tullsats av 9,8 euró per 100 kg råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003”

25. cikk

(1) E cím alkalmazásában minden CXL engedményes cukor, amelynek származását a Közösségben hatályos rendelkezések szerint határozzák meg, és amelyhez a 2454/93/EGK rendelet 47. cikkével összhangban kiadott származási bizonyítvány formájában származási igazolást biztosítanak, úgy tekintendő, hogy Kubából vagy Brazíliából származik.

(2) Egy kiegészítő okmányt kell bemutatni, amelyben az alábbi bejegyzések közül legalább egy szerepel:

- „Contingente n° ... (azúcar concesiones CXL: n° 09.4323) – Reglamento (CE) n° 1159/2003”
- „Kontingent nr. ... (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323) – forordning (EF) nr. 1159/2003”
- „Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL Nr. 09.4323) – Verordnung (EG) Nr. 1159/2003”
- „Ποσόπτωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) – κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”
- „Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323) – Regulation (EC) No 1159/2003”
- „Contingent n° ... (sucre concessions CXL: n° 09.4323) – règlement (CE) n° 1159/2003”
- „Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) – regolamento (CE) n. 1159/2003”
- „Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323) – Verordening (EG) nr. 1159/2003”
- „Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) – Regulamento (CE) n.º 1159/2003”
- „Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) – asetus (EY) N:o 1159/2003”
- „Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323), – förordning (EG) nr 1159/2003”

(3) Az érintett fél az importáló tagállamban az illetékes hatóságnak ellenőrzési célra szükség esetén átadja a (2) bekezdésben említett kiegészítő okmány egy példányát, amely tartalmazza a behozatali tevékenységgel kapcsolatos információkat és különösen a polarizáció megjelölt mértékét, valamint súly szerint a ténylegesen behozott nyerscukormennyiségeket.

26. cikk

A Kuba és Brazília esetében megadott, a 22. cikk (2) bekezdésében szereplő mennyiségek esetében, amelyekre az adott gazdasági évben április 1-jéig még nem adtak ki behozatali engedélyeket, a szállítási programok figyelembevételével a Bizottság határoz arról, hogy az engedélyek kioszthatók-e az abban a cikkben említett más harmadik országoknak.

V. CÍM

MÓDOSÍTÓ, HATÁLYON KÍVÜL HELYEZŐ ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

27. cikk

A 779/96/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdését el kell hagyni.

Az 1464/95/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdését el kell hagyni.

28. cikk

A 2782/76/EGK, az 1507/96/EK és a 2513/2001/EK rendelet hatályát veszti.

E rendeleteket azonban továbbra is alkalmazni kell olyan behozatalra, amelynél a berakodásra és/vagy a behozatali nyilatkozatok elfogadására e rendelet végrehajtása előtt került sor.

29. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

A rendeletet 2003. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2003. június 30-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja